

# پاپی کجی و خوش برمی

نویسندگی :

ج. ف. کورن - کلارک

پیوری جی پی له کورنیت کا - بی را

وہ لکری

شکر و قمار

---

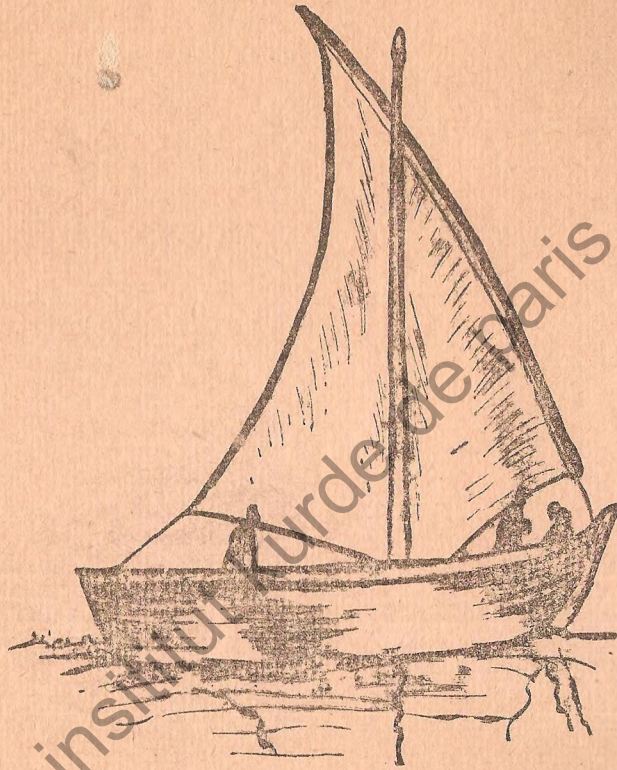
له پیزه نو روانی « ته زوروستی »

رقارہ :

کالی : ۱۹۶۶

# جہاز کراوہ

نوسر لہ و وہ نوچا سکر د  
۱۲



institute of Urdu de Paris

الاسم	پاسن جو و نووسن جری
الصف	نوسری :
المدرسة	ع. ف. کونن کالاج
	سیوری جہاز لہ نووسن کالاج لہ
	وہ رگری :

# نه هوشی دوزخی تر نوک و

## زور داره

هر روهك له سه دهی سئوودا پهنه كانه كان ههزلیكی سه ده  
 بون داوو ده زمان بهوزنه وه بو بهره نهگاری كردنی نه هوشی  
 به سه بهی بهیتر كردنه وهی ته من ، سئووكه لی ره نهج و  
 تیکو شانی به هه كانه كان بوته وهیه كه پایه خ به و  
 هویانه بهن كه نه هوشی نه مانبارنه یه ، پستی سه دهی  
 تووشی نه هوشی بهن . سه مه لیه به بهت به وهیه  
 كه نه هوشی سوووشی و نه نه لیه ترسی و زور داره  
 نه كات ، هه نه نه میلیكی له نه كزولا واننه یه ،  
 هه ورم نایاته سه ری ! نه نه نه سئووله لی سه وف دوروت  
 بی و نه واوی ، هه سه نه نه میلیكی فرماوه هوی به ته واوه تی  
 بیته ، هه نه هوشی به كانه بوته به ته به سه ری نه زال نه بهت  
 نه وئی هه به وه نه نه نه دوو به نه یه بجات و هوی به راستیش  
 له نه هوشی به كه به كار به نهی .

سه وه نه ده هه به ، سه وهی سه هادی هومان نه بیته یومان  
 ده نه خات ، كه سه وانه له نه نه نه هه موخاوه نه سه نه دهی  
 ته و و دوروتس ، زور كه من . سه مه لیه به بهت  
 به وهیه كه نه و نه نه یه به دوروتس له دایك نه بی ، له

دایک و باوکیلی دوروست و ته و او - که کیم نی زور کم روونه دات -  
 زوری بی ناچی تووستی گه لیک لهش تیک چوون دی. تادی  
 ته نه وروستی یه کیتی لی کی کم نه بینه وه ، به لهوی کم  
 نه - خه می له په روه ده کردن و ناستی و نه لای دایک و  
 باو که کی به شووی نه و به خو کردن و خه خوار دنه .

خووست خور دن چاکه بن چاره به پو نه خوئی

سیر په خوئی

له رهنده « نازار » وه که نه لیلی و وریا که ره وه وایه  
 مه تریمان بستان نه دا له نه خوئی ، به لام زور نه خوئی  
 وایس هه که نه چینه نا و له ته وه ، بستان نه می نه نلی مه ترسی  
 لی بیات . ره نه له وه نه خوئی بستان کار لیکه رتر نه خوئی  
 « سیر به خه » بی . هونکه به نا و له نه بد و نه بینه وه و که بیستی  
 ناگاه دار ناکات له هاتنی خوئی ، مه که خه لیلی گه بیسته نیلم  
 بهک له نیکه کانی که لوبیدی ده ماره میکی به کان (اعصاب)  
 یا خود سینه کانی به سر بیستی له نه بد و بوسنه وه  
 به سیر نه وه به ، که چاره کردنی نه تم نه خوئی به ، که لیک چاره  
 به ناسانی بیک دی ، به مه چی له به ده نای نه خوئی به که وه  
 ده مستی بی کرابی .. له وه نی به سوپه هینه - تر نه مه به

که مروف له باريا هره خوي لي زږا رجات ، له رڼاي خويارستانه وه .  
 نه مړي نه بارت نه وه ، که هر وه له سپوره کان  
 نه لين : سړي څه هر هلمت نه بانه نه دله شاندي که  
 ره هر او لي يون ، به هوي هر شينکه وه لوبې ؛ وه له ؛  
 خورست خو - زياتي نا پوخه ونا دوروست ، يا خود خوردي  
 په گها - که م چ لوبې چ تونده ، يا خود خوردي په تيا  
 په تياي هندی بابي وه ها که کاريلي کيميايي ره هر او لي  
 بکه ن له شي دا وه له مه ووتن .

هر چنده هم قه باوه که چاره کردني هم نه خوشي به به گهار  
 گرانه ، يا خود هر له توانايدينه ، به لاس نه هستي نه خوشي به که  
 کاريلي ناسانه ، ره نه هر له خوشي به روويدات ، به  
 مر جي نه خوشه که بلگ رينه وه به رياتي رياندي ته ندورستانه  
 چونکه پي ره وي کردني رڼاي « رياتي ته ندورستانه »  
 ته تيا خويارستانه به رگر تو وه له م نه خوشي به !  
 له « رياتي ته ندورستانه » شي به چمان نه وه به که خوشي  
 وروستي خوري .. وانا به ننگ نه وه وه بهن که گوته کان  
 پاك وي وه و دوروست و تازه بن ، پاشي لي ترابن ،  
 هر وه ها هره و ميوه تازه و زور بن ، نانه  
 کسي بو لي (به که به که وه بي) ، نه له سي (بي که به که) !

# وورگ سری له له و خاڼووی نه خوښی

په لیک له وړتیا یانې که یو خویار استن په کار نه هڅیږي نو ده به  
 که مروف هر سالی جاريک کوي پيشانی په زړیک بدات  
 یوښمې په زړیک کانه لږسي په تڼه واده تی پیکه کښي  
 نه مړي هر څه وده نه کات که هر موالیک له سری رستان دا  
 کولو مو بیله که ت پیکه کښي ښه کښي ښه کښي ښه کښي ، یوښمې  
 تاخی لکاته وده وده کښي که مو کو وری په کی تیا به یان نا  
 هاشم ز کښه پیکه کښي نه که هر موالیک نه کښي ،  
 له باریا هڅیږي که پیکه کښي هاشم پیکه کښي نه خوښی پیکه  
 که په دزی به وده چوپښه ناوله ته وده وده پیکه کښي ، پیکه  
 نه مړی پیکه کښي و چاره کښي لږه تڼه ده پیکه  
 نه مړی به زور دانانی پیکه کښي وورگ (حصه) سری  
 هر مو نه ندام زیند وده کانی ناوله تی صروفه . په پیکه وانی نه وده  
 که باوه ، نه کښي ، نه دله ، هڅیږي په سری له سری دانانی  
 چونه وورگ نه و هڅیږي که نه ندام کانی له سری نه خاته کښي ،  
 هر وده هاشم و ښه پیکه کښي که هڅیږي توانی په نار هر مو نه ندام کانی  
 له سری دانانی نه کات ! وورگ هر له سری که پیکه کښي کات ،  
 که هر تاشی تی که یوت نه و نه ناوله تی ، په لاس که وای تی هات هڅیږي  
 بهر که کښي که نه پیکه کښي وده . چونه ناوله کښي نه پیکه کښي

تہذاک بونی پرستہ کی وستی بوونہ وہی تان و پوٹھی تہستہ  
 کہی .. جالہ بہتہ نہ صیہ کہ تہ پیش سوروشت بہ رده یہ کی تہ نلی  
 ہلما ویی بہ خنیوہ بہ وورگی کہ ہستی ناوہ وہی داپوٹوہ  
 تہ صیہ بوٹوہ یہ کہ کھڑوہ رگہ گرتنی وورگ پارہیزی ،  
 کافی کہ لہ تہ نڈا ہن خوی زورتری خوار دن تی تہ کری !  
 بہ لام دوورنہ کہ ہستی وارووبات کھندی لم بہ رده تہ نڈ  
 بدی . تہ واکہ کھندی لم دیوی ناوہ وہی وورگی روت  
 تہ صیہ وہ و ، تووسی ترساوہ کافی رچولہ دی . جا  
 لہ وہ یہ کہ لابرنی وورگ .. جاری وایس ہج  
 کہ دیوارہ کافی وورگ پروستہ ، تہ نہ کھوی بہ پیداپون  
 نہ کھوشی سیر بہ نجی وورگ .

تہم رہ کھرانہ لہ رچولہ کافی خوت رہہ رگہ !

ہر کافی خوارہ منی کہ وتہ ناو وورگی ووروستہ وہ ، دہستہ  
 بہ جی ترساوہ کافی لی دیتہ دہرہ وہ بوٹہ صی تہ و خوارہ دہ منی بانہ  
 سازیکہ ن ویکہ ن بہ سیلہ بہ کی وا کہ بہ ناسانی بھری و ،  
 بہ صی چاک رستی خرابی خوارہ تہ لہ بہ لہ جیا بکرستہ وہ .  
 تہ تہ واکہ کولانہ کافی ناو دیواری وورگی ووریا تہ نہ وہ و  
 دہ ستہ کہن بہ مرنی بہ تہ چاک کہی خوار دہ تہ کہ ، کہ بہ کھوی

ده ماره كانی خونیه وه رابستی نه کن به ناو ههوه نه ندمه کانی  
 له شی دا . باش ماوهی خوارنه که شی له وورگه وه فری  
 نه دریه ناو **ریکو** له کانه وه و به ناو که لک کولانهی  
 تری وه که نه و کولانانهی ناو وورگی دا تی نه پیری که  
 نه مانی شی ههوه تیا مانی له که ره سهی خورست ، که به که لک بی  
 لی نه مرن . به لام دووریه که هه شهیم کولانانه که ره سهی  
 وایش مرن که ره ههوه بی بن . حاله بر نه وه ، هه و اچا که ره  
 که شهیم تلپانه له کانی به ههوه دا فری بدرینه دهره وه له شی .  
 تا ماوه به وه نه دری که کولانه کان نه و که ره سهی ههوه  
 یانه تیا یانه به به مرن .  
 حاله لیره نه بین سوروست یانه وه ههوه نه پیره وه  
 ههوه ی تری به ههوه به مروق ، که ره سهی ناوه وه  
 رنجوله کانی رابوستی وه و یارم تی شه وه شی نه دات که  
 نه و تلپانه له شی فری بدرینه دهره وه . کونه مانه وه  
 نه و تلپانه له ناو رنجوله دا ، نه بیته ههوه به پیلونی نه ههوه شی  
 لا گرفت ، که ههوه له وه وه روو که دات که نه و تلپانه  
 له ناو رنجوله کاند ووشه بینه وه . حاله بر نه وه به پیلویته  
 شه به ره ده لیکه وی یانه باش پیا برینه ، که خوار دانی  
 دهرمانی به وانی له ههوه شهیک زورتر ناو ریان نه دات .



جالہ پر سہوہ خوار دنی «دہ رمانی - ہوانی» یا خود بہ کار  
 ہینانی «دہ ستور کردن» کہ بہ زبیک ٹاگای کی نہ بی،  
 بہ کجورہ ہو کو سٹیک دانہ نری ...  
 لہ سہریکی ترس وہ ، نہ خوشی ی «گرفت» مان وادیتہ پین  
 جاو کہ ہم مو سہ نام کافی لہش نیک بدات . ہر وہ ہا رفاش  
 بکاتہ وہ بو زور نہ لہشی ی ہر لہ متری ، وہ لہ گران ساز بونی  
 خوار دن لہ وورگ دانہ ہر وہ گرین لہ لہشی خو وہ ،  
 باداری (روما تیزم) ، سہ بہ بچہ .

جاری واہیہ ہزار بی بو ہا رفاشی  
 خوالی دانہ نری !

جا کہ وورگ بہم نہ نذازہ یہ گرننگ بی و ہر وہی لہ نہ ہا رفاشی  
 بکری ، نہ وہ سٹیک ٹاگرایہ کہ پوسیتہ زور بہ تہ نگی  
 نہ و خوار دنانہ وہ بین کہ تی نہ کہ بین . چونکہ وورگیسی  
 بہ ہر ہشی ہر مو نہ نام کافی تری لہش بہ ہوی فرمانی ختہ وہ  
 تووشی ماندوو بون دی . ہر وہ ہا فرمانی ٹان و بی نہ کیسی  
 کرنی نہ کات . جالہ مہ وہ یہ کہ زیان بہ لہشی نہ کات  
 کہ ہا تا مادہ یہ کی دوور ودریتر ہر خوار دہ م فی یہ جہا  
 کو لاوی وہ لہ بہ لوولہ خجوات ، یا خود سیدی خوار دہ م فی

یان خوارده مانی پره وان نجوات . له راستی دا نهم خوارده مانی  
 یانه نهمنده سهوت به وورگی نهمنده فیری خاوه خلیجی  
 نهمکنه له بهر نهمنده زوری بی ناچی وورگه که کرولاواز نهمی  
 و له که لای نهمکوی ! ..

جاله بهر نهمنده هر وا جا که به پی ره وی رقیایه  
 سووستی عام ناوه نهمی بکوی . چونکه زور ماند و کردنی  
 وورگی هر وه که زور ناز گرتنی وورگی وایه .. هر  
 دوولایان زیان به وورگی نهم به خست ، نازاری نهمنده ! ..  
 ره نهم نهمی نهم مان بولمان پاته وه که چون منالیک  
 هر نهم ، له روی له وه ، به گنتر و ته نهم دست تر  
 همل نهمکوی له منالیک ده و له نهم نهمی به باره ت  
 به وه به که مناله هر ره که له زیانیک سووستی دا که وره  
 نهم بی خورستی ره قیتی نهم خوات که وورگی پاته هسیت  
 به فرمان کردنه وه ، به لام خوارده نهم که نهمی نهمنده زور و نهمنده  
 هر وورنده مینه که کی به نهمته زان ! ..

هر ره که له سووستی گوتمان نهم که تلیبی خوارده کان له ناو  
 نهموله کان دا مانده وه ، کولانده کافی ناو دیوی ناوه وه  
 نهم و نهمولانده ناچار نهم به هر نیله به کی ره هر اوچی له ناو  
 نهم و تلیانده ناچار نهم به نهم نهم نهم که هر وه



له بزویتهری مالکته ، تا به ناسانی بده ویتته گه پر . بجه گه لوه  
رونه که ، خوی ، زرخیلی خورستی گه وره ی که نه  
که لیزی خورستی گوشتی سوور زورتره .

## گران گران کردنی خواردن له ناواک داو خوردنی وورگ !

هه رهی نه خوستی گران ساز کردنی خوار دسه له ناو  
ک دا ، به زورنی له ووه به بیدار بی که دل ته نگی بی و  
ده روون نازاری بجات . بجه بجه بونه به وه ، بجه پروردوه  
نه لیرینه وه : که بیا ویک له بیا ووه که و تووه کانی فغان ،  
هه رهی ندی کرد له کاتی خوی دا نازاری خوار دنی  
نه نه کرد . ته نانه ت نه گه - شیکیتی خوار دنی ، هه برتی نه بو  
له هه ندیک خورستی واکه زوری له خوی نه کرد تا نه بیدوزی به وه  
و هلی نه برارد ، که نه وه بوبوبه هوی نه وهی ترنه کی  
له ده ستی وه پس بی . یاشی نه وه ، وار بیک که وت که بجه  
بیا وه گه شیکیتی بته بهر بو « یاری » . کابیک که له وی  
گه بیا وه ، له لیر گوورا . بجه به ناره زوویه که وه به لاری  
خوار دنی که نه دا ، هه تته ماشای نه وهی نه نه کرد که  
خوار دنی که له بجه ره نگیکه ! ... نه نه یی - باره ت به وه بو

که له پيش گه تته که ی دا ، تری وای تپوه دلیه وه که  
 په لویه تزی به فرمانه که یه وه له بو . نه مئی بولوه هوی  
 نه وهی که یای وور که کی نیک بچی . به هوی دووباره  
 بونه وهی نه م یای وور که نیک بونه نه وه ، پیاوه که  
 وای لی هانتو ته ترا له وهی که له دوی هه مونان خوار دیک  
 نه ختی نیک بینه دوی ساز کردنی خوار دنه که له ناو وور گیا .  
 هانه م تره تپوه لویه هوی نه وهی که گران ساز  
 بونی خوار دنه که له ناو بیکیا گرانتری لی بی ! به لام که  
 پیاوه که گه تته ساز کردنی ، ناو و بانه کی  
 تر و ناو چه به کی تری دی له پیاوه تپوه بی یا نه وه  
 نه لکانتو ، هر وه ها تپوه تپوه تپوه وای بی  
 تووش بو که خدوی پپوه نه گرتو . هر وه ها له به  
 گرتی به کار و فرمان و گیر و گرفته کانی به وه دور  
 که وتپوه وه . له به نه وه زوری بی نه جو تپوه زوو کردنی  
 نان خوار دنه که ی پپوه وه به روختی هاران .  
 به به نه وه به که «د وورگی گیان له به به» و نه وگوستانه  
 بی که به گوشتی «پاشه روخت» دانه نرین وه که سوچمگه  
 گون وگور چله ، له هه هوره گوشتیک زوو تر  
 ساز نه بن له ناو ک دا . ته نانه ت زگی ته وا و

دوروست له ماوهی بیت ووردیلیم (رقیقہ) را نه یازینی  
 بیجه له وه نرضی خوشتی نه دانه له نرضی خوشتی همو  
 هوره گوشتیک زوتره !... که چی له گل نه وه سا ،  
 که سانی واهن به چاوی سو که وه سیری نه عم  
 هوره گوشتانه نه کن !...  
 نه و هم خوشتی نه کنی که به ناسانی ساز نه بن له ناو  
 کد دا ، له همو خوشتیک زورتریا که به کد نه دن  
 چونکه خوگرتن به خوشتی نه و هوره خوشتانه وه وا  
 له وورگی و بخوله کان نه کانت له نری ترسا و فری دایان  
 کر بیت ، له به نه وه و اهاله له بو مروق که به نه نک  
 نه وه وه بی ، نه هم خوشتی کانی خوشتی بن ، وانا  
 خوشتی کانی برتی بن له گوشت و هوره واتی تازه و  
 پوره نان !...

پایگاه پوناچی سو دینی ره هره !  
 زور که سی واهیه به بیانیان ناره زووی خوشتی ناکاتی  
 نه مئی به بارت به وه به که وورگی نه و هوره که سانه  
 له کاتی نوختن را به کیان نه کوی ، فرمان نا کن  
 ترسا وه کانیان که خوشتیانی بی نه توخیریته وه و بی

از نه کرئی ، فری نادره نه ده ره وه . که به هوی نه وه وه  
میوا لستی خا و نه بینه وه و که له نه وئی سپری ،  
به بیان نار ه زوی خوار دنی هیچ شیک ناکات بها  
له هه و شیک باستر که میا و بجات نه وه به ، هری  
وه زش لکات ، پاشان ناوی سار دین لکات به جوی د  
تا نه نداه کانی کانی هوی و وریا بجات وه . نه و سا کیش  
وورک نه چینه وه روغی هارانی هوی و ترسا وه  
کانی هوی فری نه دات ساز کردنی هورسته کان .  
نه وهنده هری نه می به بیان نای خورستی وی نیای  
که وورک به گران <sup>پوشی</sup> ساز <sup>پوشی</sup> نه یوونه نای به توی ی  
نیای ، هوندله هره نه وهنده که لکات نا و وور که وم ،  
نه بینه تو به لکی واکه به گران ساز نه ی . شریش  
به هورستی قام ناوه ندی راند نری ، نه گرانه بو  
ساز کردن ، نه ناسینه . هره نه وهنده که ووه  
نا و <sup>سه</sup> که وه ، نه می یی و نه یی به به غیر . ترسا وه کانی  
ده ست نه کن به تواننده وهی و ساز کردنی ، هره وه ک  
خوایه م فی رهق نه تو بینه وه و ساز نه کن . له  
نه وه و اچا که ، که شیر که کم جوجه بینه وه ، هره جاری  
له که و چینی <sup>پوشی</sup> نه زورت نه یی . نه می یی له به نه وه به که

له هوی پارچی جوك جوك را بچو، تا بان  
 تر تویته و و ساری له و پارچانی که وره ن  
 هیچ خوار دیکسی له وه زور تر زیان به زک ناگهستی  
 که هوسی به هجا سارد بخوری . چونکه هسته هوی  
 رودانی سرکای و که وورک و بخوله کان تر تا و  
 به ره لانا که ن له که له هه مایا « به ته فی » له خواره  
 م فی به سارده کانه تر کم زیان تره . چونکه پیاو که م کم  
 نه خوات ه هتا نه بیگانه نا و که و م پلهی گرمی به  
 کی پرز نه بیته وه ، وانا م داری .. لای هندی  
 که سینی وایه که « سورا » له و که ره ستانیه که خورست  
 ساز که کن و نه تویته وه . که چی بیانی نه م له زیانی نه و  
 « ویکه » به که مترینه که بی نا و نه هوی وه ، یا خود  
 هستی وای تیکه ل ناگریته که له توند و سیری به کی کم  
 لکاته وه . لیه دا نای نه وه لیجان له بیدجیت ، که هه  
 نا قادا به سینه وه له زیانی [ با یکار بوناق سورا ] ،  
 چونکه هه ویش وه کی [ سورا ] کار یکی خراب له لیکه کات  
 بیته له وه به رده لیکای به کی ناوه وهی وورک و بخوله  
 کانیس و وورک هه له که هیتی .. جانه که - له ناو ده - مانه  
 مال دا « سورا » دازا ، پیولیه له سری بنوسری « ره »



تا که سی دهستی بوند بات که کاتی پیولیت دایه <sup>مگر</sup> ...!

له سه ریازه وه فیر په هون رانه وه صیت !

هنا - دانسته به سیکه گر نگی هوی هر به له پاراستنی ته ن دورستی  
 دا ، له دورستی وورگیتی دا ... نه مئی به بهت به وه به  
 که له کاتی هر له دان را ، پیوازی به با نه که به سی به  
 کاغان دا . که له وی له هوی به هوی هر نه کولانه به کی تاییه  
 به وه له که له بایه که دانسته مگر . که له نه خاچام را هر  
 « توکسین » یکه له بایه هر ای دینه ناو خوینه که وه .  
 ووروستی نه منده به به لوت که (عوو) و  
 « په دهی لیکاوی » ای تیای ، که به هوی نه وانه وه بایه که  
 له توژ پاک بیته وه ، نجا جسته ناو کانه وه . جا  
 له به به که پیولیت هر که نغای لوتته وه با  
 هل چینه . بوکه سری یاک یکه بیه وه له توژ . هر وه ها  
 بوکه سری ماوه به کی ته وایش له ناوی به کاغان را  
 پانگه بکین ، تا هر چه « توکسین » لکی تیای کی  
 وه بکین بو ناو خوینه که مان !  
 مه نه کاتی وه ریش بو هر نا به دان که لیلی  
 زوریان هر به . به تاییه تی نه و هه هه هه که به

که لای به کهن کردنی سنگ دین .. یاری لای دیا ردی  
 که اویش هر به ، که لم پروه وه زور که لای هر به .. نه ویش  
 نه وه تا که سنگ ده پر پیرری بویش وه ، شانه کانیس  
 بکیرینه وه به لیتا ، به هیشی نه وه بازهی که له وه ستانی  
 "ووریا بونه وه" دانه لکات . چونه لایس ، لم بارهی دا ، له نه ری  
 هر به باسی هوی کوری . نه مریس بو هر وه نه نه کانی باسه ، یاری  
 یان نه دات : فرمانه لای خویان گوچه و گولانه بین !... جا  
 نه که - مروقی له هیشی نه وه نه وزی دا و دیتی  
 نه ونه بیاته وه ، هر نه وه نه نه به که تا و لیک هوی به م  
 مریقه وه خریک لکات ، تا له لای ووریا بیته وه و کوشی  
 بیته وه به هوی !...

هه نامه دانیس هر به سی به کان و لووه وه به نه نه ، چونه  
 هوره هه نامه دانیس تریش هر به که به کوی کونه کانی پیته وه  
 چی به چی نه بی . چونه نه و کونانه که به هجا ، زورن ، به کوی  
 با و تیکسی روره وه نه که ونه گه پ و ووریا نه نه وه ،  
 هر - هیلکا و یکی ره هر اویش له نا وله شره بی فری نه نه  
 ده ره وه . هاله به نه وه ، هر وه ده صیک ، بیستی لایس ،  
 پیولیت به یان و خا ویشی ! بگیری . تا کونه کانی ناو  
 پیته که تیوان نه م فرمانی خویان به باسی ! به رین ..

ده گری

جابه ته نت نه و خوشتنه به تاوی که ره و ده که هه - حفته ی  
 ها - یکی بی پیش نه کات بولش پاک کردنه وه ، نه م  
 زور باشه بو مروق که هه بو یانیا نیلیسی تاویکی سارد  
 لجات به خوی دا . چونکه نه وه بو پاک کردنه وه ی کونه کانی  
 پست زور و که لکه - هه وه ها بو نه وه یی ده ته نه دات  
 که هه نه نه نام کا هه لش خجانه جت و جالاک یی وه !

## تاو پهنده پیکه پیکه تک و گه وره پیکه زیان پهنده !

تاو زور خوار دنه وه شی و ورک تیک نه دات . چونکه  
 نه بینه لهوی نه وه ی ~~از~~ ساز کردنی خوار دن له تاو وورگی را  
 به گران پیکه بیت . لهوی نه م یی نه م یی که تر تاو  
 خوار دن ساز که ره کان سوولک نه کات و له که لکیان  
 نه خات ، ختر نه مه نه ده کار ناکن له خواد و یی کان بیان  
 تو لینه وه ، له بر نه وه خواد و یی کان ماده پیکه له نه نه زره  
 به ده نه مینه وه له تاو ~~ساز~~ دا . له م یی وه بایه کی زور  
 پیکه پیکه که پیکه نه خواته وه له تاو ~~ساز~~ دا و تاو ~~ساز~~  
 تووشی سوور بونه وه و تاو سان نه کات . له استی  
 مروق پیولیتی به وه نیه که "زور" تاو خواته وه ، چونکه نه



ھاڪرین خووسئ نه وهه به که مروف هو به يانينيك نو ساله  
تاوي گه هم خواته وه ، هو نله نه مه بوگه باسه ، يا مرفي  
لغات او به جي هياني فرماني ذوي ا...

به هم بولنه به وه ، تاي چاي و قاده لسان له بير چيته وه .  
نه مانه هر صوره له هندي گات ا که لکان هره ، به لام  
نه گه به نه نه خووسئ وه کارين به گهار مالک و بير کل  
نه گه له نه مالک له نه گوت و چاي کو کرابه وه  
زيانتي زوري له بير نه نه هو نله نه وه که ره نه تراوه  
له ناو چاي راهيه ، نه نه له وه نه وه گوتنه  
که ووک بيته وه ، تانه نه نه نه نه او که ساز کردني  
له ناوگ را به گران نيک بي

### به کار هياني لهوش پيري درو نه خات

تووک له نسي وهک « تر صوتر » بيک وي بولشي . پلي تن  
دور دستي گنتي پيان نه را ، جا مه گه نه خوشي به کی تايق  
به پيتو له شه به بي ، يا هور مروف او وه در مان زور به  
کار پيني له بيک ختي تووک به ر يا ، نه گينا تووک  
ه لوورين و به ننگ گوپرا ني نه وه پيان لغات که  
تيکونيك له گه راهي . زود سي بوني تووک له نسي

؟ = جبر

؟ = بیلغا

insititut kurde de paris

نه وه نه گه پيئي که « د هير » و « سيدطا »  
 له ناوله شتا که من . نه م دوو که <sup>با تله</sup> ~~مهره~~ پيئي له ناوله گه نم دا  
 ده ست نه که ون ، په مره چي گه نه که په هجا . براري تيا نه گري ،  
 په هجا . ياک نه کرينه وه له که به که کی ، وه ک له دور وست  
 کر دني « نار دني بي » دا به نه ري دني . ليره يا دو ويا به  
 نه که نه وه که ناوه پور ، له ناني بي ، بولش به که لاک تره ..  
 بيگله له وه « سي کرينه وه » ي نار د ، وانا برار کر دني له که به که  
 که ی ، نه پسته هوئي به که ی په الوني « گرفت » و « گران ساز  
 کر دني خوار دن له ناوله ک دا . و « نه خوئي به کاني ددان » و  
 نه و ده دانه پيئي که له وانه وه په نه نه بن .  
 صوقيني تاته منيک دري نه کاني نه سيد و پيئي هوئي  
 پيا چري ، وانا له هيزو هره تي هوئي نه که وي ؟ په مره چي خمي  
 نه وه نجوات که گه به به هيزه کاني هوئي بدات ، که هيزه کاني  
 هوئي هوئي په روه ده بجات . هر چه نه ده هندی که ساني  
 واهن که له ته صفي چل سالي په وه « پير نه بن » ، به لام زور  
 که ساني وایمان دپه پيشي جاو ، له خاوه ن فرمانه گه وره کان و  
 هونه رهنه ونوسه به ناو بانگه کان و ، پياوه زرنک کاره ووریا  
 کان ، که هه تانه گه نه ته صفي چل و په نجالي ، ناگه نه سه روه پوي  
 ناو بانگ و ناو داري ساي خويان . چونه له م ته مه نه دايه که

۱۰۰ ھوئی تہ گاتہ پوہی تہ واوی و کارگوزاری خوی . مروستی  
 ھہر تہ و ہندی لہ سرہ کہ بہ جوانی تہ و زیرہ کی و کھوشندی  
 یہی خوی بہ کار بہتی ، کتیر کہ تہ وہی کہ د ، زوری پی ناچی ، بہ  
 تہ نجاسی وا گہ ورہ گہ ورہ تہ گات کہ ناو بانڈیان پی دہ  
 لجات !... تہ و ہندی ھہیہ ، لہ پیر بہد بہ ختی ، زمارہی  
 تہ واندی کہ کھوشی خویان بہ کار تہ ھینن لہ زریان دا ، بہ حجاب  
 کہ مہ . چونکہ بہتی زوری کہ سان بہ گترو و تیری یہ وہ تہ پیرین  
 بہ ہیچ کلو جیک پی لہ وہ باہین کہ کھوش ہیچ ھیرکی ھہ پی  
 بو پیر کردنہ وہ . وانا خویان بہ پیر کردنہ وہ خیریک نا کہن !  
 جا تہ مانن کہ تہ گہ نہ تہ م پی کل پالی ، تہ م ندہ کر و لاواز  
 تہ بن و تہ م ندہ پیر تہ بن ، لہ م فلانی پالی یہ کانی خیریا  
 کی دی . کہ ہی لہ ناو پیر کہ رہ وہ کانی کل ہی وایان تیا یہ  
 کہ ھیر و ھہرت و ھیت و جالاک ی خوی کہ دوا تہ م پی جہفتا  
 الیہ وہ ، ھہر تہ پار تیری .. رم تہ « پھہ صٹار و شو »  
 وینہ یہ کی ھہرہ گہ ورہ پوچ بو تہ م ھورہ کہ سانہ ..  
 تہ وہ ندہ ھہیہ اکہ پاراستی زیندوتی و ھیت و جالاک ی ،  
 بو ھہ موکس وہ کی یہ کی پیک نایہت .. وانا کھوی  
 تہ و پاراستنہ لای ھہر کہ تہ ھوریکم .. لہ پیر تہ وہ  
 لہ دہ تخان نایہت کہ ھہ ندہ ستوریکی رام زرا و ونہ گورا



هیوندو نو پاراستنه دانین .. چونکه هر که یای تایه  
 هوی نه بیی . تونه که بتو پرس له چنه یاولکی خواوه  
 ته من درتیر بکه ییت : که رازی پاراستنی کهزو زیندوتی یان  
 چه ؟ نه وانه هر بیه که جوړه هوی بکت ~~سپان~~ نه دهن .  
 هی وایان تایه ~~ولی~~ : ازی نه وه نه وه به که خواردن و خوادنه  
 وهی له نه نازه دا بون ، یک ویک بون . هی وایان  
 تایه نه لی : ازی نه وه نه وه به که خوی له خواردنه وهی  
 مهی وکتیانی هکله . ~~و نه~~ جوړه یایه تانه پاراستوه .

### مردنی گو تو پیر و دلی او هستان

بهم بونه به وه ، چیروکی یاولکی پیری ~~نه~~ لیرینه وه . که به بونی  
 که ~~لیرینه~~ وه به ته منی نه وه دوی ~~هم~~ . ~~الی~~ ~~ناهم~~  
 کیرا . نونیه ری رو نام کانسی هاتنه لای ~~لی~~ یان پیری  
 هوی ته من درتیری هیه ؟ نه وینی گوتی : « هوی  
 ته من درتیریم نه وه به ~~که~~ هر گز ، له زیانی خوم را توخی  
 مهی خوری نه که و توم ای .. له و کاته دا که نه و گفتوی له  
 که لدا نه کردن ، ده نگه ده نلییان هاته بهر گوتی ، که له ناو  
 خانووه کی نه وه وه نه هات . نه و انسی له کابرای ته من درتیران  
 پیری نه و ده نگه ده نگه هیه ؟ .. کابرای وه اسی دا نه وه گوتی :

د ننه وه دهنګی براهره گوره که... خووی واگر توه  
که به سر خوښی دیته وه ماله وه...»

زور جاري وايش هم به که پياوړي ته نر وروست و به هيز و توانا،  
بو خووی نه نوې. که چې که نه بستر به يانې بېسې له ناو چې کا که يا  
مردوه! ... زور نه و سا که بلن له پېر نه وه مردوه که خوارن  
له کيا زور به کړان ساز نه بو. يا خود بلن دلی و پت او ه.  
به لام به زورې له پېر نه وه مردوه که «دلی دا خو پاره»  
يا خود دلی کړ بوه. گر نه ترين گهوې دلی نښته و وښ  
زور خوړي و کم وه زور نه کړ دنه.

### د زور خوړي هاګرین په ریښه پوهیږد!

نه بلې باره ت به و به که زور خوړي دوو نه خاصې لی  
به پد آ نه لی: به که میان خوښته خوار دنیکی و زور که له نه نه ازه  
پولیت بچیه دهر وه، به جوړ بکې و! که له شی هر به بیک  
له و خوار دهر به کا به پښی، یا شاووهی خوښته که یس له شووی  
هم وړي و پورا کړ بکاته وه له ناو له شی دا به سر هندی  
له نه نه دغه کانی له وه، که «دل» به بیکه له وانه... چاره و  
که سرې زور خوړي، له پېر خوښتی زور که دیته ناو له شی وه، دلی  
نه ستور نه بی، هر وه ها به شیکې زور به زو چور شیی به سر وه

کوئی بہتہ وہ ، کہ وای گم ورہ نہ کات پوسیتی بہ بوشای ہی  
 گم ورہ تر نہ بی لہ وہی کہ لہ ناو سنگیا بوی تہ رخان کراوہ .  
 نہ نجای دووہ مینے نہ وہ یہ کہ <sup>تھی</sup> زور خورہ کہ بای تیا  
 پہ یاد نہ بی ، بہ لہوی نہ وہ کہ خورستہ کافی تیا نہ مینیتہ وہ .  
 نم بایانہ نی نہ فک نہ خونہ وہ و پالہ پہ ستو نہ کن لہ ناو  
 لک را . یاش نہ وہ زوری بی ناچی نہ و پالہ پہ ستویہ نہ بہتہ  
 لہوی نہ وہ یہ ~~دل~~ دل لکار کردنی لہوی دوا بلہ وی و پرستی  
 بیڑی و کز بی .

جا نہ م دووہ نہ نجامہ ، کہ لہ ل گم و کارہ ساتانہ دا کہ بہ لہوی  
 نہ واسیتہ وہ روو نہ دن ، زوری بی ناچی نہ بہ لہوی یہ ک  
 کہ ونی دل لہ فرمان ، کہ نہ دہ نی لہ نا کا و <sup>تھی</sup> دات ... نہ نہ نی  
 بی نہ لین « دل وہ ستان » !

### چہر لک نیچون ریان نہ کات پہ پارگی گراہ

کافی کہ ہست کرد بہ وہی جاوت لیل بوہ و ، نہ نہ  
 سرہ وقی لی تیک داویت و ، لہ ست خاویو تہ وہ نارہ زوی  
 فرمان کردنت نہ ماوہ و ، تینوتی یہ کی واسیتہ تووش بوہ کہ  
 نازانیت ہوئی بکینی و ، وا توئد و تیریت لی ہاتوہ کہ لہ بہ  
 لہو لہوی کی پرو پوچ نہ ہیست بہ گرا نہ موئد و دا ... کافی کہ

هستت بيم شيانانہ کرد ، يوليتہ پي بيوه بيهيت کہ چرت  
تیکوہ !

به جورلي تيرکاي ، نه خوشي به کافي چرک له ووه پيدائنه بن که  
وه زرش کم بکيت و خوارنه کانيت بيک ويک زين .  
ماله به نه ووه يوليتہ يا ايه کی تن دورو ستاني ~~مام~~ مام  
ناوه ندي پي ره وک بکيت له خوارنه کانتا .. هر وه هارده ستين  
بکيت به هندی وه زرش جووک وئانان .. مام ناوه نديش  
له ووه زرش کردن دايه کارلي بيهيت دانه نري . چونکه هيج شتيک  
له ووه خداتر نه بولش ، که مروق به درتيراي هفته که خوي هنريک  
بکات به کار وفرمانده ، بي نه موي کهي وه زرش شيکی واکات که  
له شي ووريا بکات وه ، که جي له شي ووي هفته يي دا که به ردوا  
روزي هفته که نه که وي ، له پرکوي باويريه کلاو وه زرش ولسي  
جوواندنه وه به جورلي دا که له نه ندازه به ره بي وپرستي يي  
پي

ره نه هر نه وانه کامراني راسته قينيان هي ، که کارو  
فرمانه کانيان وایان يي نه وي که له کافي فرمان کردنه که ياندا  
هنري وه زرش بک ن وله شيان بجولينه وه .

# جگہ رہ کیساں ابوار دینکی خوش بہ لاعم

پوی لہ یہ پیٹہ گم ورہ پیکر زہ پر ہوت

دوور نہ کہ جگہ رہ کیساں نیسی بہ ابوار دینکی خوش و بہ لاعم  
را نیسی ، بہ صر جی مروف تہ وہ برائی ~~ا~~ چوں کلوی پیوہ بہ پٹی  
بہ ہو ریکی وا کہ خوش نہ خانہ ریر چینگہ وہ تہ صر نیسی بہ بارہ  
بہ وہ یہ کہ دوو بل خود گئی جگہ رہ ، لہ رو ریکا ، لہ وانن کہ  
زیان بہ لہ نیسی نہ پختی بجگہ لہ وہ لہ وانن کہ یارم تی مروف نیسی  
بہ ن لہ ٹا نیسی سیک و ماندو و ہا نہ وہ دا !

کہ جی لہ راستی را مروف زورہ بی ناچی دوای خوشی جگہ رہ  
کیسا نہ کہ ی تہ کہ وی ، تاوای لی دی تہ پیٹہ بہ ہندی جگہ رہ کیساں  
و تہ کہ وی تہ ریر چینگہ وہ تہ واک نیسی تہ پیٹہ نیچیر لکی دستہ و  
بر دگری جگہ رہ کیساں ، ہر لہ بہ ریر جگہ رہ کہ جگہ رہ  
زورہ خوار دن تووشی بہ رگرتی وکالی و / دہ ماری  
سیک ~~ا~~ تہ کات !

تووشن جووشیسی کہ بہ خدایتین خود دانہ نریت ، وای لی ہاتوہ  
کہ بہ ر و نہ مان تہ جیت .. بہ لاعم کلویہ کی ترین ہ یہ کہ گم لیک  
لہ و نا سیرین ترہ ، کہ پوولیتہ تہ میں لایچی .. تہم خودہ لکی « نیست »  
جوونہ .. نیست جووشیسی بجگہ لہ وہ ی کہ زورہ دوورہ لہ دل  
تہ ری و کردہ وہ پہندی پیوہ و ، تہ و کہ سی لہ تہ نیست نیست

جووه که بیه وه دانه نیی بیتری لی نه کاته وه ، وه ک  
 ده نه که ویی **لک تیک نه دات** و نه بیته لهوی گران  
 ساز کردنی خوا- ریشی له ناد **لک دانه ک** وه ک نه لین  
 یارماتی ی ساز کردنی خوا- دن نه دات !..

**نه گه خوت لی زیا دلک نه ملک نه بی !**

ره نه نه وه مان له ده ست نه یه ت که رمارهی کاته کاتی نوستن  
 دیار دلی بکه یین . نه منی نه یاره ت به وه یه که له ره که سه هوره  
 پیوستی به کی هه به به نوستن هوره زیانلی تایه تی ی خوی هه  
 به لام نه ضرور به که لکه که صرف لهوی وا- به نهی که هم موته ویک  
 له کاتی دیار دلی کراودا بجهت هه باوه هه وه ها له کاتی دیار دلی  
 کراویدا له پیخه نه که ی لهوی بیته ده ره ده له به یاتی دا . جا  
 به ته نت نه نه شه که نه هم ره ووسته که لیلی ته وای هه به بو  
 لشن ، مروقیمی نه یاریزی له خه وزپان ، چونکه خوا- هه یانه که  
 به هونه هه باوه له وکاته دیار دلی کراوه دا ، وای لی نه کات :  
 هه که چوه ناد پیخه نه که به وه خه و بیساته وه .

که هه نیست کرد به خه ولی خه وزه بون ، هه کترین ست که  
 بیکه تی نه وه به که نیاز به هه تی به خوت که زوری **لی نا چی خه و**  
 لی نه که ویی . که واته دلی خوت به وه وه خه بیکه نه که ، خه تی پیوه

دلته ننگ مه که . وایس چاکه که سالا بیک ستری که رستی  
 جویته وه . بهلام نه که . خدوی خدونه بون که لیک جاری  
 تریس دوو باره بوه وه ، نه وه سستی زور به که لکه که بهرور  
 زورتر ججولی بیه وه : خوت به ویرینه ناو کار و فرمان وه ،  
 وه زرس بکم بیت ، خوسی له ژبان بیست - سه ماوه لپه رکی  
 لکه بیت ، چینه سینه - تاله ست ناماده بیت بونو تن له وکانه لا  
 که نه چینه چیکا که ته دوم بقویت ... بهلام نه که . به مانه نیش  
 خدوی نه که و تنه که ت که لول نه که وت ، بیولیه خوت  
 بکم بیسته لای په ز لیک لکه موگاریت بهات بو هاره  
 کردنی نه م باره ت .  
 نه که ر نو سیت ، به ته ننگ ته وه وه که به سه لای  
 استدا - اکتی بیت . تا گر انا بیت که ویت به ر دلت و  
 به کی هوولانی خچیت . به خچره ی ژووری نو سته که بیت  
 به کراوه بی به یله ره وه . چا سه که . خدوی ناخوسیت بی  
 نه وه ت له بیرته جه که نه مه ، به زوری ، له ساز نه بونی  
 خوارده وه به پیدای له ناو <sup>ک</sup> دا ، یا هود له نامازی  
 له سه وه به پیدای . چونکه سیاوی ته نه وروست کم  
 ری نه که وی که خد و بیستی !

# باوئیکه و راهاتووہ .. ئی ئی ئی

بہ دہ شدہ !

ئیک لہ و "باو" اندی لہم روزاندا راهاتون و بلاو بوندتہ وہ ،  
 تہ وہ یہ کہ مروف دہ تی کوی بلیتہ تہ وہ لہ ہم ندی  
 خوار دہ مانی باخود کوگری ہم ندی خوار دنی تری بہ  
 ناوی خوار دنی بہ دہ سزہ وہ « جیم » بہات ،  
 جاری وائی ہم بہ باو لہ وہ را تہ م ندہ لہ ووزہ  
 دہ تہ ہی کہ کوی تووشی بیروباوہ ری کوی یووہ کات  
 کہ دوورن لہ راستی بہ وہ ، کہ تہ ہی تہ ہی تہ ہی تہ ہی  
 کوی تووشی نہ کوی بہات !

لہ « خوار دنی بہ دہ سزہ » تری بہ تری ی ہرہ کہ وہ  
 تہ وہ یہ کہ زور کہس لہ وائی بہی رہ وہی تہ کہن ، سزہ  
 بہ بہ زیک نا کہن . ہر لہ سزہ تہ وہ تہ دین کہ لہ نوسر وہ کا  
 و گو قارہ کان را کھنید و یا تہ تہ وہ ؟ بی تہ ہی تہ ہی تہ ہی  
 بکن کہ ہم کہ سہ باری لہ ش و تہ ندور وستی کوی ہم بہ  
 کوی تہ لہ ہی کہ سکی تہ !

بیچہ لہ ، گوئیان لہ زور قہی پیر و پوو چینی تہ بی کہ لہ  
 بابہت (فتیاضہ کان) و (پرو تینہ کان) و (گہ - مانی چینی  
 خوار دہ مانی) بہ وہ تہ بکن ؟ بی تہ ہی خاوه نہ کا بیان



هېچ ټيکيان ليوه تي بگن ، يا خود ليو ليوه ده په کيان تيا  
بگن . له راسته ټيکيان هم تايي تيا له پينځه جوړ ( قيتامين )  
په ولاوه هېچ تر نه دوز او ده ته و :

[ قيتامين ا ] : هم قيتامينه له ناو کړه و ، زه د سيني  
هيله و ، که لرغ و ، کاهو و ، **ماتو** و ، که ره و زو  
هر ندي سه و نه و ټيکيان هره .

[ قيتامين ب ] : هم قيتامينه له ناو ناني بوړ و ، گت  
دانه و ټيکيان و ، په تاته و ، گيزه و ، نه و گروگيا يانه  
هره که ره که کايان له ليوه ده . هر وه ها له ناو  
قدق و ، پوني گروگيا و ، پوني کيان له بران و ،  
ماتو سپي و ، پاقله و ، سیر د هره .

[ قيتامين ج ] : هم قيتامينه له ناو کاهو ده ص تي په  
ويړه کاند هره ، له گه ل ليو و ، سو و ، تري و ،  
زور بهی صيوه کاني تر ل . هر وه ها له ناو هم ندي سه و نه  
واستي دا هره وه که ماشيني ته پرو ، که له رم و ،  
کار نه بيت . نه وه نده که زور کول له ناو نه چي .

[ قيتامين د ] : هم قيتامينه له ناو سيري تازه و ،  
په نير دا هره .

[ قيتامين ه ] : هم قيتامينه له لافيه ن لافيه و

ئەو ئەندە ئەنەسە وە . بەلام ئاناگان برۆیان بەرە وئە وە  
ئەجەبە کە کار لە گەیان لە بەرمان زۆرتر ئەکات تالە مروف  
لە گەل ئەم ئەم ئا وایا وە برۆیان ئەکری کە زانست  
ئەم برۆ باوەرە ی خوی بگوریت .

### پوچ پیری کەرە وە گات ئەزە گۆشتی ما خەتەرە کەن ؟

قیتامینە کانیشت بو بوون ئە تەندورەستی ی ئەم زۆر پوشتین  
ئە وە ئەدە هەبە زوو لە ناو ئە گەیان . بە کولاندن و سوور  
کردنە وە و ووک کردنە و هەتک ئە جەن . هەر وە هە  
پااستنە گەیان لە ناو قوتوول لە گەیان ئە خات .  
جالە بەر ئە وە ئە و خۆستانە ی ئە هە ئەم بگورین کە لکەیان  
کە م ئە ب .

چا هەر وە ک قیتامینە کان کە لکەیان زۆریان هەبە بولەشی مروف  
و بە گەجا . گرنلگین ، هەر وە هە هەندێ لە خوی بە کانیشت  
بە گەجا . بە کە لک و گرنلگ بولەشی ییاد . ئە مەتیی بە بارەت بە  
و بە کە بو پاکر کردنە وە ی خۆین و بو خۆیت دان بە لەش  
بە کار دین . ئەم خۆی یانە یی بریتین لە تیکەل بوە کانی قس  
و ئاس و سوور و پوتاس و فوسفور و گوگرد و

زه زینج و سلیفا .. نه مانه به چورگی تایبیتی له ناوسه و زه  
 و میوه تازه کان دان . نه و ناویش که له ناوسه و زه  
 و میوه دایه نه م خوی یانه نه تو بیسته وه .  
 هان نه که - هاتو نه میک نانت خوارد که برتی بی له له یه و  
 نانی بو و گوشت و سه و زه لاله و پنه تاته - کولای بی یان سووره  
 وه کراو - له گول سه لاله و میوه را .. تو هر چی بی کت پو لیت  
 بو بی له خورنت خورده ته .. هر چی خوارده منی ی هم لگرو  
 خورنتی نه و تو ی تایبیه که م که لکت بی . چونکه به هوی هم لگرا  
 که یانه وه هم له ناو کوویه و دسیرم دای ، چه ناو قوتوورا ،  
 نه و قیتامین و خوی یانه ی تایبانه لاله ، نامینه وه له ناو نه چیت .  
 له گول نه م ییا نیم نه مانه وی هو یایان بکه بیروه که هر نه ی  
 که سانی و آهن له شی یان وایا هاتوو که همنه خوارده منی  
 بی کی دیار دای کراو خون به شیان نه کات . نه و نه له و خوارده منی  
 به و لاوه هیچ خوارده منی تر نا خون . که چی نه م کار له تن  
 دوروستی یان ناکات .. گرو گیا خوره کان و زور بی  
 بی که ره وه کان ، به تایبیتی بلیم ته کانیان له چه ره که سانی .  
 نه م لیت به بارهت به وه بی که کار و بار و ناو چه دکاره ای  
 هر مو که سیک چوی بی له هی که سیک تر . هر که به شی  
 به بی بی باری خوی ، همنه چه ره خوارده منی بی کی دیار دای کراو

به کاری دئی ، خوارده م فی به کانی تر به کاری نایه ن . دوورشی  
 نید که نه وی به کاری نه م دین ، بو که سیکی تر پینه ره هر .  
 نه م باوه پره شی باوه له ناو هه جوان دا ، که سه وزه وات و  
 گوشت ماسی به که لکی مسیک پروونی دین . جاله به ره نه وه  
 باوه خاوه بیسه کهان به ته ننگ نه م دوو جوژه خوشتنه  
 و نه ن که هر مو رو بیستون ... استی به که نیی نه وه به  
 که نه م خوشتانه به ناگانی ساز نه بن له ناو ننگ دا .  
 جاله به ره نه م به که خوارده م نه م جوژه خوشتانه سه ره  
 نه دات به و که سانی کاره و پانه کانیان فریان به هوس  
 هر به . هر وه ها به کی فرمان کردنه کانیان ناخات . که چی  
 خوا- دنه چوره کهان له نیان خاوه نه نه وه ، له فرمان  
 کردنیی دووریان نه خه نه وه !  
 جائه م نیی به لکه به بو استی نه وه ی که له مو پینی  
 گوتمان : که هندی خوارده م نیی واهن بو هندی  
 که سان ده ته نه دهن بخون ، بو هندی که سانی تر  
 ده ته نادهن . نه م نیی زیان به ته نه ورو استی  
 هیچ لایه کیان ناگه نیی .

### له ناوه ژده هیتخانه و خوان دا

جا بوئدی له خورسته کانت که لکی هره گورته دهس  
 بکوی ، یویته به ته نکه لی نایانده بیت . مه هیله  
 مه وزه واته کان له نه نازه به دهه بکولین ، تانه و قیامین  
 و هوی یاندی هئا و یاندان له که نکه نه کون . مه وزه وات  
 له ده ووردیله هم تابیت ووردیله له مه ناگر بمیسته و  
 به بی لی .

به لام نه و گروگیا یانه که به که کانیان کین به نه نکه  
 وه که به تاته ، ماوه به کی نورتیان نه وی بو کولان .  
 هر هی گوشتی سوویش هر سووه ندهی به به که له  
 ناگر بمیسته وه ، که تپواری بچووری سوووت بدری . به لام  
 گوسته سی به کان نورتیان نه وی بکولین . والش  
 باستره که هر گینه گوشت به سووره و کر وی ( به روون )  
 نه هویت !

خورشتی به گهار نایابیسی هیه ، یویته به ته نکه خورده  
 بیت . نه وی ماسی به . گوشت ماسی ، له راستی دا ، نه هیله  
 خورشتاندهی گوره هی هیه . بیجلم له وه به نایابیسی ساز  
 نه لی له ناو وورگی دا . بو هه مو وریکیسه نه رات بام  
 به گهار نیک بووی بی .

روهی خوار دینسی به فرمانیکی و دانندی که مروق هر چوینگی  
 بو کرانویا بیه پینج . پویسته به کار یکی ناوازه و اوار دینگی  
 خوتی رانیری که مروق خوتی ی لی وه بگری و نوسی  
 گیانی بی . پویسته له کاتی نان خواردن را گفتوی و المات  
 له گه له وانه وانه که له گه لیا دانستون بونان خواردن ، که پیری  
 له قه و بابی کوی ، که دوور بی له که بنه و بنه ی کارو  
 فرمان و نه و نه نلو له مانگی که دل ته نک نه کن .  
 که سانی وای هون که توانجو پیدر له وانه گرن که له کاتی نان  
 خواردن را نه خویسته وه . به لایم نه گه ریاو به ته نیای له کاتی  
 نان خواردن را ، له هه مو سیک حالت نه وه به که بخویسته وه  
 تاله ده ست پیره کانی ناو مسی کوی نه قاری بی .  
 نه وه نده هه ، نه وهی نه خویسته وه کاتی بابه تیکی گران بی  
 واپر له مستی گرنک وگه وره بی . نای بر له گرو گرفت بی . نای  
 فری به کار و فرمانی وه هه بی . هه بی وه به کیسی له و سوه  
 خرابتر نیه بو وورگی که خاوه ن کار و فرمانه کان نانی نیاه خون  
 چونک نه وانه به به له نان نه خون . بیسی نه مری یار و وه که بچون  
 له ده میاندا چوونی نه ده ن . به هه له را و انسی خون که یان  
 به هه نه هیلن . کاتیلیسی نه انیت به کیکی له و خاوه ن  
 کار و فرمانانده ده ست نه کات به بوله بول کردن له

کلی فوی . که چی پی به وه بی تابان که سو هی نان  
 خوار دنه کی خوی بی بوه به هوی نه و کیش و نازاری و ورگی  
 چونله ناردنی خورست بو نادر و ورگی ، بی نه هری باشی  
 چجوری ، کاری و ورگی ناسان ناکات که سازی  
 لکات .

نه و نه فوی پی پیاوه کافی چینی به کام  
 گرده ، نه و نه کافی

نه گره خوار دنه که باشی چجوری دران به لهنه بی . ددانی  
 بی وه بیسی ، وه نه بی هر له به ساهوه گرنک بی که خوار دنه  
 کی بی نه چجوری . هر وه ها نه خوی کافی ددان نه کینه  
 هوی تیکونی هر وه نه مانی لهش .. هاله به نه وه بیولسته  
 به ته ننگ ددانه کاغانه وه بین ، باشی پاکیان بکه نه وه  
 به فایم و دهر مانی دران : له باشی هر وه نه نان خوار دنیک  
 له بیسی نو تنیدا ، له باشی پایه ریشی له خرو .  
 ددانه کانی به بارهت به هیند کویه کی هال نه وه بین ،  
 کلاور نه بین ، نه کفن ، نه ریزین .. نه کفرانه بیه هوی  
 به بیابونی تراوی و ، له ده مده که پروو که سی ددان بتو نیته وه ،  
 نه و روو که سی که ددان نه پوسی و نه لیسپار نیزی .. هر چی

خورنده و سرد و به فرینه کانیسی <sup>گوشنی نه و</sup> هله ، نه <sup>ده ماره مکی باسی</sup> نه هله خورنده کانیسی  
 که به درنده نو و ساون ~~خورنده کانیسی~~ .. هله خورنده کانیسی  
 نه - م بی و به نانی بچوری ، نه بیه هوی کربونی دان ، چو  
 بی بی نه هلیته وه له م شوق کردن .. نه و خورنده و نه بی  
 که زور داغن ~~خورنده~~ و نه دران کر و لاوازه کن . بیجه لوه  
 نه بیه هوی نه وه <sup>که با ساهه کافی خورده صنی و خورنده</sup> وه  
 کان له ناوده م را کورم بیینه سر نه و مویانه بی که چوالای  
 درانه کانیان گرتوه به هوی له شکر خوره ( میکروب ) وه ،  
 که له نه خامدا پوک که کان بره بی و پری بی له کم ..  
 هر وه ها کر بی و لاوازی بی پوک و درانه کان له وه وه  
 په پیا نه بی که گوشت و سوزه و بی تازه کم بخوری ..  
 له پیه نه وه ، پیوسته ، به هورکی <sup>گوشنی</sup> ، هر نه بی  
 مانده هاری ، یا خود نه و پیری ، هر که جار بی ، درانه  
 کان بیانی به زکیکی بیوریدین !  
 له هوی یا سیه ک گر نلتر ~~گوشنی~~ که پیه بی ره و حی بگری ،  
 نه وه به که له خوشنی به هجا - که گرم و به هجا - سرد  
 خومان بیارترین . له خاک [ پهن ] تیاره رنج  
 درا وه که زور بی پیاوه کانیان تروشی نه خوشی  
 بی به نجبی زمان نه هان . که حی ناخفته کانیان



تووئی نه و نه خوئی به نه نه هانن . زورئی یی نه جو ، له  
نه بجای لیکولینه وه دا ده ر که وت ، که ه ووشتی چینی به کان  
واید ، ه نه وه نه ه نه ته که له نه ناگه که ه ل گرا ،  
نه خرتیه به ده م یاوه کان بخون . نه وانیشی ه نه ته که  
به داعی به وه نه خون .. ه رچی ناخه ته کانیشی ،  
له به نه وه ی پایه یا که له پایه ی یاوان که صر بوه ، یایی  
ماوه ی خوار دنه که نه وانیا ن خوار دوه ، له و یا یا یایی  
هه به ر کیتی به کیان نه کر دوه .. چایه هوی نه م به ووشت  
وه نه وه ه تانزی بو نا و ته کان ماوند ته وه بخون ،  
ناگه نه توته نه وان نه بوته وه !

هونه ری هیت یی ناوه له گویدی به نای  
ته ن دوروشتی د

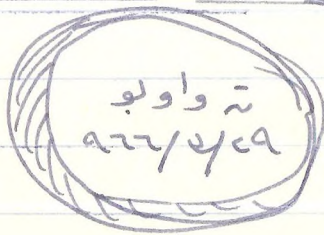
هه ی سیک نه وه نه وه ی خورشتی ده ست کرد زیان به لسی  
مرووف ناگه یینی .. له خورشتی ده ست کرد یی به به صان  
هستی ه لگرا و یاخود یا بیزاوه له ناو شوو و قوتوودا .  
هه روه ها به به صان له وه هیتیه به که بوختی خوارده  
نی به کافی تره له شووه ی نه (شووبا) یاخود به بیکم

یان له و جوړه باب تاندا که زاناگان دایان که هین . هین  
 به بارت به و به که مروف به طلیون الاتی به به  
 تیه یوه تا که لیتوته هم اده به . له شی و یاسای تیاسینی  
 به و لپی به هم لکه و توون که له و ماوه به دایه به و و شو  
 یاسای خو و کت خو ارنده و اها تووم ، که به خو و ستان  
 لیه و ه خووی له تووم که و و و شو لپی به ه شو .  
 حاله به به و ه ، ز لیت له توغای دایه که به و ستان  
 بلوریت ، که لینا مروف تووشی دهر دونه خووشی  
 دیت .

حال به به و ه پوولیت مروف بلوریت و ه مرف خواردنی  
 خواردنه مرفی خو و ستان ، و ه ک مرف و زه وات و گوشتی  
 تازه . به به هجی به ته نلک لینان و نا ما که دینت یاسای و ه  
 بی ، به هور لکی واک که که رسته خووشی به کایان تیا به به هری  
 هییت لیناسینی کهونه ریکه بو خوی . . هر تازه تیگی  
 بو ستی له ناو هیستمانه کی خوی داو بییری خوی نجاته  
 به و ه ه که رسته خو ارنیکی و ا و و و ست لکات  
 بو صیده کی خوی ، که هر که رسته به کی خووشت  
 پولیت بی بو ته ندوروستی نه و تیارایی ، به هجی  
 جوړ لیک له و کهونه رسته که مرفینه که نا و تازه کان له گل

یەکتر دا ئێک نجات تا گووانی یاخود به سته به لیا لی  
 یلک کات ، که به وه خوشتی وگه شی یهک به گیان ودلی بکووی  
 هه لبراردنی هیشتی مانده و بونیکی زوی ئی ناوی  
 هه نه وه نه هی پولاته که هه نه یلک بیهی کرد نه وه و  
 دل ته ری ئی ناگاداری به کار بهتری له بابیت ترخی  
 خوشتی خورده مانی به کانه وه ..  
 جانه که کافه ت که مبه ته واده تی به جی بهشتی ، نه  
 هه له و بهر بازه نه کانه که له پستی هه وه که سیک دا  
 ها بینه کوپی جهنگی ته که وروستی به وه !..

insititut kurde de paris



# پاپی نگو و فوس بری

ج. ف. کولسی - کلارک  
بیپوہ چوٹی لہ فوس بری

۱۹۱۱

لہ پیزہ نو سوانی « تہ فوس بری »

۱۹۱۱ : ۱۹۱۱